



**21ST ONTARIO TECHNOLOGICAL SKILLS COMPETITION
21^{ES} OLYMPIADES ONTARIENNES DES COMPÉTENCES
TECHNOLOGIQUES**

Carpentry - Individual / Charpenterie - Individuelle

Secondary – Secondaire



Contest Date/Date de la compétition: Tuesday, May 18, 2010 / mardi 18 mai 2010

**Location / Endroit: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex
2001 University Avenue East, Waterloo, Ontario**

TECHNICAL CO-CHAIRS / CO-PRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Herb Grootenboer (herbgrootenboer@primus.ca)

Matthew Acheson (matthew.acheson@wcdsb.ca)

For more information, contact the technical chairs at the email above or the Skills Canada – Ontario Competition Department at otsc@skillsontario.com / Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer par courriel avec les présidents du comité technique (adresse électronique mentionnée ci-dessus) ou le département des compétitions de Compétences Canada – Ontario à otsc@skillscanada.com.

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Canadian Skills Competition • This contest is offered at the World Skills Competition 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'une compétition officielle • Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique • Cette compétition est organisée dans le cadre du Mondial des métiers
---	---

QUALIFYING COMPETITIONS / ÉPREUVES DE QUALIFICATION:

<p>Please Note: Students participating in this contest at the Secondary level must compete at a Skills Canada – Ontario Qualifying Competition before advancing to the Ontario Technological Skills Competition (OTSC). Only the top students from each Qualifying Competition will advance to the OTSC. For more information on the Qualifying Competitions please review the Competition Information Package, posted at www.skillsontario.com, or speak with your school board contact.</p>	<p>Veillez noter: Les étudiants qui souhaitent participer à cette compétition au palier secondaire doivent d'abord participer aux Épreuves de qualification de Compétences Canada-Ontario. Seuls les meilleurs étudiants des Épreuves de qualification pourront participer aux Olympiades ontariennes des compétences technologiques (OOCT). Pour de plus amples renseignements au sujet des Épreuves de qualification, veuillez consulter la trousse d'information au sujet des compétitions, affichée sur le site www.skillsontario.com ou communiquer avec la personne-ressource de votre conseil scolaire.</p>
---	--

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

<p>Ontario will host the Canadian Skills Competition (CSC) on May 20-23, 2010 following the OTSC. CSC competitors are identified at the OTSC Closing Ceremony on Wednesday, May 19, 2010 and will be asked to attend a Team Ontario meeting immediately following the OTSC Closing Ceremony. For a student to represent Ontario at the CSC they <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting and ready to commit to attending the CSC at that time. Competitors selected to represent Team Ontario</p>	<p>L'Ontario sera l'hôte des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique (OCFPT) qui auront lieu immédiatement après les OOCT. Pour qu'un étudiant puisse représenter l'Ontario aux OCFPT, celui-ci <u>DOIT</u> être présent lors de la rencontre de l'Équipe Ontario et doit s'engager à participer aux OCFPT. Les étudiants sélectionnés doivent également se présenter à la réunion de l'Équipe Ontario qui aura lieu tout de suite après la Cérémonie de clôture le mercredi 19 mai 2010. Les étudiants sélectionnés pour</p>
---	--

<p>need to be prepared to stay with the team from Wednesday, May 19 to Sunday, May 23 in Waterloo. Accommodations for Team Ontario have already been arranged. Thursday, May 20 will be dedicated to a Team Ontario Meeting and Team Building Workshop.</p>	<p>représenter l'Équipe Ontario doivent être prêts à demeurer avec l'équipe à Waterloo du mercredi 19 mai au dimanche 23 mai. L'hébergement pour l'Équipe Ontario a déjà été prévu. La journée du jeudi 20 mai sera réservée pour une rencontre de l'Équipe Ontario et un atelier de développement de l'esprit d'équipe.</p>
---	--

CANADIAN SKILLS COMPETITION / OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

<p>The CSC will be hosted immediately following the OTSC. OTSC – May 17-19, 2010 CSC – May 20-23, 2010</p> <p><i>Competitors coming to the OTSC should be prepared to compete at both the OTSC and CSC. This includes bringing the equipment needed for both competitions, as well as preparing for the tasks in both levels of competition.</i></p> <p>Details on the Canadian Skills Competition can be found on the national contest scopes posted at http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224</p> <p>Please use the current document you are reading and the national scope to prepare for your contest.</p>	<p>Les OCFPT auront lieu immédiatement après les OOCT. OOCT – 17 au 19 mai 2010 OCFPT – 20 au 23 mai 2010</p> <p>Les étudiants qui participent aux OOCT doivent être prêts à participer aux compétitions des OOCT et des OCFPT. Ils doivent ainsi apporter l'équipement nécessaire pour les deux compétitions et se préparer à exécuter les tâches prévues pour les deux compétitions.</p> <p>Les détails concernant les Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique sont disponibles en cliquant sur le lien suivant http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224</p> <p>Veillez vous servir du document présent et de la fiche technique pour la compétition nationale pour vous préparer aux compétitions.</p>
---	--

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

<ul style="list-style-type: none"> • To evaluate each competitor's ability to organize and execute a given working plan accurately and safely using generally accepted carpentry practices. • To evaluate each competitor's preparation for employment and to recognize outstanding competitors for excellence and professionalism in the field of Carpentry. 	<ul style="list-style-type: none"> • Évaluer la capacité des participants à organiser et exécuter, avec précision et de façon sécuritaire, un plan de travail conformément aux pratiques de charpenterie reconnues. • Évaluer la préparation à l'emploi de chaque participant et reconnaître l'excellence et le professionnalisme des participants qui se démarquent dans le domaine de la charpenterie.
---	--

THE ROLE OF THE TEACHER/ADVISOR/ LE RÔLE DE L'ENSEIGNANT / CONSEILLER:

<p>Student competitors depend on the mentorship and guidance of teacher/advisors in order to effectively prepare for competitions such as this. Accordingly, teacher/advisors are <i>strongly encouraged</i> to ensure their students have adequate time to practice the technical and safe work skills required in this competition. At a minimum, competitors should be thoroughly instructed in the correct and safe use of the Electric Circular Saw prior to participating in this competition, <i>as well as the other skills noted elsewhere in this scope.</i></p>	<p>Les élèves comptent sur l'aide et les conseils de leurs enseignants/conseillers afin de bien se préparer à une compétition comme celle-ci. Par conséquent, <i>nous recommandons fortement</i> aux enseignants/conseillers de prévoir une période de temps suffisante pour que les élèves puissent développer les compétences techniques et une méthode de travail sécuritaire nécessaires pour la compétition. Avant de participer à la compétition, les participants doivent, au minimum, être renseignés sur l'usage approprié de la scie circulaire électrique, <i>et avoir développé les autres compétences dont il est question dans cette fiche technique.</i></p>
<p>(Please see the Additional Information Section at the end of this Scope.)</p>	<p>(Veuillez consulter la section Renseignements additionnels à la fin de cette fiche technique.)</p>

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES :

<p>Teacher/Advisors NOTE: ALL Competitors are required to be familiar with and be able to demonstrate the correct use of the Electric Circular Saw as described in the Construction Safety Association's Publication # M029 (available at http://www.csa.org/UploadFiles/Safety_Manual/Tools_and_Techniques/Power_Tools_Saws.pdf)</p>	<p>NOTE aux enseignants/conseillers: TOUS les participants doivent être familiers et en mesure de démontrer un usage sécuritaire de la scie circulaire électrique tel que décrit dans la publication # M029 de l'Association ontarienne de la sécurité dans la construction (disponible au http://www.csa.org/UploadFiles/Safety_Manual/Tools_and_Techniques/Power_Tools_Saws.pdf)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ability to apply planning, organization and time management skills to complete the project within the given time period • Safe use of all hand and power tools noted in the scope • Competency in reading construction plans and specifications • Competency in identification and safe use of typical dimension lumber and manufactured wood products • Competency in using appropriate systems of 	<ul style="list-style-type: none"> • Habilité à planifier, organiser et gérer son temps afin de compléter le projet dans les délais prévus • Usage sécuritaire de tous les outils à mains et électriques énumérés dans la fiche technique. • Aptitude à lire des plans et devis de construction • Aptitude à identifier et utiliser de façon sécuritaire le bois d'échantillon type et les produits fabriqués en bois

<p>measurement</p> <ul style="list-style-type: none"> • The selection and application of sound work practices and assembly techniques in the building of a residential framing construction project to a high standard, <i>including timber framed joint construction and the safe layout, fabrication and assembly of rafters and associated components for roof framing.</i> • Quality, accuracy and thoroughness of workmanship • General work attitude, including awareness of other workers in the contest work area • Housekeeping 	<ul style="list-style-type: none"> • Aptitudes à utiliser des systèmes de mesures appropriés • Sélection et mise en application de pratiques de travail sécuritaires et de techniques d'assemblage adéquates en ce qui a trait à un projet de construction d'une charpente résidentielle de haute qualité, <i>incluant la construction d'ossatures de bois ainsi que l'aménagement, la production et l'assemblage sécuritaires de chevrons et composantes nécessaires à la charpente de toiture.</i> • Qualité, exactitude et précision du travail • Attitude générale face au travail, dont le respect des autres travailleurs dans l'aire de travail de la compétition • Entretien des lieux
---	--

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION :

A. Worksite Safety / Sécurité sur le chantier	15%
B. Accuracy of Project / Précision du projet	60%
C. Fit, Finish & Appearance / Ajustement, finition et apparence	20%
D. Job Interview / Entrevue d'emploi	5%
Total / Total	100%

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<p><u>Supplied by Committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • All power tools are provided. Competitors are NOT permitted to use personal power tools. Competitors are advised to bring a 3 – 6m extension cord that is in proper working condition. Extension cords will be inspected prior to the contest to ensure that they are in good condition with all ground and live plugs secure. Cords must be free of nicks, frays or other defects that may present a safety hazard to the competitor and others. • A Workmate, sawhorse or similar equipment will also be provided for each competitor. <p><u>Supplied by Competitor:</u></p>	<p><u>Fourni par le comité:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les outils électriques sont fournis. Il est INTERDIT aux participants d'utiliser leurs propres outils électriques. Les participants doivent apporter une rallonge électrique de 3 à 6 m qui est en bon état de fonctionnement. Les rallonges électriques seront inspectées avant la compétition afin de s'assurer qu'elles sont en bon état de fonctionnement et comportent les prises de mise à la terre. Les rallonges doivent être exemptes d'entailles, éraillures ou tout autre défaut pouvant présenter un risque au participant et aux autres. • Une table de travail, un chevalet de sciage ou
--	--

<p>At a minimum, competitors must bring their own tool boxes, containing the following tools:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Min. 6” adjustable wrench • Smooth face framing hammer • Measuring tape • Framing square • Speed square/rafter square • Chalk line • Utility knife • 24” spirit level • Crosscut hand saw • #8 or #10 countersink bit • Calculator • Block plane • Wood chisels (3/4” – 1 1/2”) • Pencil and pen • 3 – 6m extension cord • Tool box • 1/4”, 5/16” and 3/4” spade and 1/8”, 3/16” & 1/4” twist drill bits • #2 Robertson driver bits • Safety Equipment as outlined in the Safety Section of this scope 	<p>de l'équipement similaire seront également fournis pour chaque participant.</p> <p><u>Fourni par le participant:</u></p> <p>Les participants doivent au minimum apporter leur boîte à outils comportant les outils suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clé ajustable de 6 po minimum • Marteau de charpentier à surface lisse • Ruban à mesurer • Équerre de charpente • Équerre triangulaire/équerre plate en acier • Cordeau à craie • Couteau universel • Niveau de 24 po • Scie à tronçonner • Fraise angulaire numéro 8 ou 10 • Calculatrice • Rabot de coupe • Ciseaux à bois (3/4 po - 1 1/2 po) • Crayon et plume • Rallonge électrique 3 – 6 m • Boîte à outils • Tournevis de 1/4 po, 5/16 po et 3/4 po et forets américains (mèches) et 1/8 po, 3/16 po et 1/4 po • Lames de tournevis Robertson numéro 2 • Équipement de sécurité tel que décrit dans la section Sécurité de cette fiche technique
--	---

SAFETY / SÉCURITÉ:

<p>Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chair any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear)* 2. The use of CSA-approved hearing protection by participants in this competition is strongly 	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades ontariennes des compétences technologiques. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part à la compétition s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des
---	---

<p>advised.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 4. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces, or any items deemed unsafe by contest judges, shall be removed* 5. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves), or any item deemed unsafe by contest judges.* <p>*Contest judges will have final authority on matters of safety.</p> <p>** Please note: <i>Failure to wear personal protective equipment in an appropriate manner will result in loss of marks. The 3rd warning will result in competitor being disqualified from contest.</i></p>	<p>chaussures de sécurité homologuées CSA.*</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Les bijoux comme les bagues, les bracelets et les colliers, etc. jugés dangereux par les juges de la compétition devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour la compétition (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* <p>*La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p>** Veuillez noter: <i>Les participants qui ne porteront pas l'équipement de sécurité de façon appropriée perdront des points. Le 3^e avertissement entraînera la disqualification du participant.</i></p>
---	---

As the rules state, there are no ties. If the score is even after the contest, the “Fit, Finish & Appearance” component will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, la compétition ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin de la compétition, les juges se serviront de la composante Ajustement, finition et apparence pour briser l'égalité.

RULES AND REGULATIONS / RÈGLES ET RÈGLEMENTS:

<p>Please be sure to review all rules and regulations in the Complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com.</p> <p>If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information.</p> <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating) 	<p>Veillez prendre connaissance des règles et règlements que l'on retrouve dans la trousse d'information au sujet des compétitions disponible en ligne à www.skillsontario.com.</p> <p>Veillez noter qu'en cas de divergence entre la version anglaise et la version française de cette fiche technique, la version anglaise aura préséance.</p> <p>À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agis de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris: <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis
--	--

<ul style="list-style-type: none"> ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late <p>Registration for all contests will happen on the contest site the morning of the competition.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition ○ arriver en retard pour la compétition <p>L'inscription pour toutes les compétitions aura lieu le matin même à l'endroit prévu pour la compétition.</p>
---	---

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches and to become valued employees, there is a “job interview” incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the team’s overall mark. Sample interview questions are available at www.skillsontario.com/hr. Please note there are no facilities on site for printing.</p>	<p>Dans le but d'aider les participants à bien se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi et à devenir de précieux employés, une entrevue d'emploi est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 p. cent de sa note finale. Pour des exemples de questions d'entrevue, cliquez sur www.skillsontario.com/hr. Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'installation d'imprimerie sur les sites de la compétition.</p>
--	--

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor’s clothing.</p>	<p>Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle vous êtes inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.</p>
---	---

MEALS / REPAS:

<p>Skills Canada – Ontario will provide a lunch and drink for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; however it is likely to be two slices of pizza and one pop. If participants feel</p>	<p>Compétences Canada-Ontario offre un lunch et un breuvage aux participants. Le lunch offert sera confirmé avant la compétition. Toutefois, il s'agira probablement de deux pointes de pizza et d'une</p>
--	--

they require additional sustenance, it is highly recommended they bring snacks with them. <u>Any food brought to the venue must be nut free. Any nut products found on site will be removed.</u>	boisson gazeuse. Les participants pour lesquels ce lunch ne serait pas suffisant sont invités à apporter des collations. Toute nourriture apportée sur les lieux de la compétition doit être sans noix.
--	---

PROJECTS / PROJETS:

After the completion of the Ontario Technological Skills Competition, projects will be judged. Projects will remain the property of Skills Canada – Ontario after the competition.	À la fin de la compétition, les projets seront évalués. À noter que les projets demeureront la propriété de Compétences Canada – Ontario.
--	---

OTSC AGENDA / HORAIRE DES OOC:

May 18, 2010 / Le 18 mai 2010

Ontario Technological Skills Competition / Olympiades ontariennes des compétences technologiques

7:00am – 7:30am	Registration at each contest site / Inscription
7:30am – 8:00am	Orientation / Séance d'information
8:00am – 11:30am	Competition* / Compétition*
11:30am – 12:00pm	Lunch
12:00pm – 4:00pm	Competition* / Compétition*
4:00pm – 4:30pm	Clean-up of Competition site**
<p>*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition **All competitors must be prepared to assist with site cleanup./ ****Tous les participants doivent être prêts à participer au nettoyage de l'aire de compétition</p>	

May 19, 2010 / Le 19 mai 2010

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
11:30am – 12:30pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario

<p>Contest Location: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 University Avenue East Waterloo – a map is available online at www.skillsontario.com/maps/maps.html</p> <p>Closing Ceremony Location: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 Father David Bauer Drive, Waterloo – a map is available online at www.skillsontario.com/maps/maps.html ○ Each Competitor will receive <u>one</u> closing</p>	<p>Compétition: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 avenue University Est Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html</p> <p>Cérémonie de clôture: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 promenade Father David Bauer, Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html. ○ Chaque participant recevra un laissez-passer pour</p>
---	---

ceremony ticket in their competitor registration bag. Breakfast will not be served at the Closing Ceremony.	la cérémonie de clôture dans sa trousse d'inscription. Le petit-déjeuner ne sera pas servi à la cérémonie de clôture.
---	---

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none"> • As an aid in contest preparation, an <i>oblique sketch</i> of the project will be posted by the end of March, 2010. • This competition will involve the use of standard residential framing techniques including the layout and fabrication of rafters, on-centre framing, timber framing and other processes. Competitors are STRONGLY ADVISED to practice and be proficient in these processes. • Although not explicitly stated, <i>effective planning and time management has been and continues to be one of the greatest factors in determining competition success. All competitors are advised to practice the skills and processes involved in this competition well ahead of time in order to gain a good working understanding of the time required to carry out the various tasks and processes involved.</i> • Sample projects from last year are available online at www.skillsontario.com • Results for the OTSC will be posted online starting May 20, 2010 at www.skillsontario.com • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package. • If you have any questions regarding the OTSC or contest, please contact Skills Canada – Ontario or the technical chair prior to May 7, 2010 as all staff will be onsite setting up the following week. 	<ul style="list-style-type: none"> • Afin d'aider les participants dans leur préparation, un <i>croquis oblique</i> du projet sera affiché d'ici la fin mars 2010. • Dans le cadre de cette compétition, les participants devront utiliser des techniques traditionnelles de construction de charpente résidentielle incluant l'aménagement et la fabrication de chevrons, de charpentes centre à centre, de charpentes en bois et autres procédés. Nous ENCOURAGEONS FORTEMENT les participants à se pratiquer et à développer une expertise dans ces procédés. • Bien que cela ne soit pas indiqué en termes explicites, <i>une bonne planification et gestion de temps est encore aujourd'hui l'un des facteurs les plus importants pour assurer le succès. Nous recommandons aux participants de prendre le temps de développer les compétences et de se familiariser avec les procédés utilisés de manière à avoir une compréhension adéquate du temps requis pour effectuer les divers tâches et procédés impliqués dans cette compétition.</i> • Des exemples des projets réalisés l'année dernière sont disponibles en ligne sur le site www.skillsontario.com. • Les résultats des OOCOT seront affichés en ligne à compter du 20 mai 2010 au www.skillsontario.com • Des renseignements au sujet des procédures de résolution de conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information de la compétition. • Si vous avez des questions au sujet des OOCOT ou de l'épreuve, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou avec le président du comité technique avant le 7 mai 2010 puisque par la suite, tous les membres du
---	---

	personnel seront sur le site de la compétition.
--	---

Thank you to the following sponsors of this contest / Nous tenons à remercier les commanditaires de cette compétition:



ADDITIONAL INFORMATION FOR THOSE ADVANCING TO THE CANADIAN SKILLS COMPETITION / RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS POUR CEUX QUI PARTICIPERONT AUX OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

May 19 4:00pm – 6:00pm / 19 mai 16 h à 18 h	Team Ontario Check-in / Inscription de l'Équipe Ontario	All members of Team Ontario (including local competitors) are to check into the Team Ontario Hotel. / Tous les membres d'Équipe Ontario (y compris les participants de la région) doivent s'inscrire à l'hôtel réservé pour l'Équipe Ontario
May 19 6:30pm / 19 mai 18 h 30	Team Ontario Dinner / Souper de l'Équipe Ontario	It is mandatory for all Team Ontario Members to attend. / Il est obligatoire pour tous les membres de l'Équipe Ontario d'être présents
May 20 Morning / 20 mai en matinée	Team Ontario Meeting and Team Building Activity / Rencontre de l'Équipe Ontario et activité sur l'esprit d'équipe	It is mandatory for all Team Ontario members and Advisors to attend The Team Ontario Meeting and Team Building Activity. / Il est obligatoire pour tous les membres et conseillers de l'Équipe Ontario de participer à la rencontre d'Équipe Ontario et à l'activité sur l'esprit d'équipe
May 20 Evening / 20 mai en soirée	Opening Ceremony for the CSC / Cérémonie d'ouverture des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex
May 21 All day / 21 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 22 All day / 22 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 23 Afternoon / 23 mai en après- midi	Team Picture / Photo d'équipe	At the Waterloo Recreation Complex. / Au Waterloo Recreation Complex
May 23 3:00pm / 23 mai à 15 h	Closing Ceremony for CSC / Cérémonie de clotûre des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex